

# Официален вестник

## на Европейския съюз

C 93



Издание  
на български език

### Информация и известия

Година 55  
30 март 2012 г.

Известие №	Съдържание	Страница
	I Резолюции, препоръки и становища	
	ПРЕПОРЪКИ	
	<b>Европейска централна банка</b>	
2012/C 93/01	Препоръка на Европейската централна банка от 23 март 2012 година до Съвета на Европейския съюз относно външните одитори на Banque de France (ЕЦБ/2012/5) .....	1
	СТАНОВИЩА	
	<b>Европейска централна банка</b>	
2012/C 93/02	Становище на Европейската централна банка от 10 февруари 2012 година относно предложение за директива на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Директива 2004/109/ЕО относно хармонизиране изискванията за прозрачност по отношение на информацията за издателите, чиито ценни книжа са допуснати за търгуване на регулиран пазар и Директива 2007/14/ЕО на Комисията (CON/2012/10) .....	2

**BG**

Цена:  
3 EUR

(Продължава на вътрешната корица)

## II Съобщения

## СЪОБЩЕНИЯ НА ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

**Европейска комисия**

2012/C 93/03	Разрешение за предоставяне на държавни помощи по силата на членове 107 и 108 от ДФЕС — Случаи, в които Комисията няма възражения <sup>(1)</sup> .....	13
2012/C 93/04	Откриване на процедура (Дело COMP/M.6458 — Universal Music Group/EMI Music) <sup>(1)</sup> .....	15
2012/C 93/05	Разрешение за предоставяне на държавни помощи по силата на членове 107 и 108 от ДФЕС — Случаи, в които Комисията няма възражения <sup>(2)</sup> .....	16

---

## IV Информация

## ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

**Европейска комисия**

2012/C 93/06	Обменен курс на еврото .....	18
2012/C 93/07	Декларация на Комисията .....	19

## ИНФОРМАЦИЯ ОТ ДЪРЖАВИТЕ-ЧЛЕНКИ

2012/C 93/08	Обобщена информация, която държавите-членки съобщават относно държавна помощ, предоставена в съответствие с Регламент (ЕО) № 1857/2006 на Комисията за прилагане на членове 87 и 88 от Договора към държавната помощ за малки и средни предприятия, осъществяващи дейност в производството на селскостопански продукти и за изменение на Регламент (ЕО) № 70/2001 .....	20
--------------	---	----

---



<sup>(1)</sup> Текст от значение за ЕИП

<sup>(2)</sup> Текст от значение за ЕИП, с изключение на продуктите съгласно приложение I към Договора

## I

(Резолюции, препоръки и становища)

## ПРЕПОРЪКИ

## ЕВРОПЕЙСКА ЦЕНТРАЛНА БАНКА

## ПРЕПОРЪКА НА ЕВРОПЕЙСКАТА ЦЕНТРАЛНА БАНКА

от 23 март 2012 година

до Съвета на Европейския съюз относно външните одитори на Banque de France

(ЕЦБ/2012/5)

(2012/C 93/01)

УПРАВИТЕЛНИЯТ СЪВЕТ НА ЕВРОПЕЙСКАТА ЦЕНТРАЛНА БАНКА,

като взе предвид Устава на Европейската система на централните банки и на Европейската централна банка, и по-специално член 27.1 от него,

като има предвид, че:

- (1) Отчетите на Европейската централна банка (ЕЦБ) и на националните централни банки се проверяват от независими външни одитори, препоръчани от Управителния съвет на ЕЦБ и одобрени от Съвета на Европейския съюз.
- (2) Мандатът на сегашните външни одитори на Banque de France ще изтече след одита за финансовата 2011 година. Поради това е необходимо да се назначат външни одитори за периода, започващ от финансовата 2012 година.
- (3) Съгласно член L.142-2 от Парижния и финансов кодекс Генералният съвет на Banque de France назначава двама задължителни одитори, които да извършват одит на отчетите на Banque de France. Съгласно член L.823-1 от Търговския кодекс се назначават един или повече

заместник-одитора, които да заместват одиторите в случай на отказ, възпрепятстване, напускане или смърт.

- (4) Banque de France избра Deloitte & Associés и KPMG SA за свои външни одитори и В.Е.А.С. и KPMG Audit FS I SAS за техни заместник-одитори за финансовите години от 2012 до 2017,

ПРИЕ НАСТОЯЩАТА ПРЕПОРЪКА:

1. Препоръчва се назначаването на Deloitte & Associés и KPMG SA за съвместни външни одитори на Banque de France за финансовите години от 2012 до 2017.
2. Препоръчва се назначаването на В.Е.А.С. за заместник-одитор на Deloitte & Associés и KPMG Audit FS I SAS за заместник-одитор на KPMG SA за финансовите години от 2012 до 2017.

Съставено във Франкфурт на Майн на 23 март 2012 година.

Председател на ЕЦБ  
Mario DRAGHI

## СТАНОВИЩА

## ЕВРОПЕЙСКА ЦЕНТРАЛНА БАНКА

## СТАНОВИЩЕ НА ЕВРОПЕЙСКАТА ЦЕНТРАЛНА БАНКА

от 10 февруари 2012 година

относно предложение за директива на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Директива 2004/109/ЕО относно хармонизиране изискванията за прозрачност по отношение на информацията за издателите, чиито ценни книжа са допуснати за търгуване на регулиран пазар и Директива 2007/14/ЕО на Комисията

(CON/2012/10)

(2012/C 93/02)

**Въведение и правно основание**

На 30 ноември 2011 г. Европейската централна банка (ЕЦБ) получи искане от Съвета на Европейския съюз за становище относно предложение за директива на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Директива 2004/109/ЕО относно хармонизиране изискванията за прозрачност по отношение на информацията за издателите, чиито ценни книжа са допуснати за търгуване на регулиран пазар и Директива 2007/14/ЕО на Комисията <sup>(1)</sup> (наричана по-нататък „предложената директива“).

ЕЦБ е компетентна да даде становище на основание член 127, параграф 4 и член 282, параграф 5 от Договора за функционирането на Европейския съюз, тъй като предложената директива съдържа разпоредби засягащи приноса на Европейска система на централните банки за гладкото провеждане на следваните от компетентните власти политики, свързани с надзора за благоразумие на кредитните институции и стабилността на финансовата система съгласно член 127, параграф 5 от Договора. Управителният съвет прие настоящото становище съгласно изречение първо на член 17.5 от Процедурния правилник на Европейската централна банка.

**Общи бележки**

Предложената директива изменя Директива 2004/109/ЕО <sup>(2)</sup> с цел постигането, *inter alia*, на следните регулаторни цели:

1. Намалване на тежестта на отчетността за емитенти на ценни книжа, търгувани на регулирани пазари, като се премахнат или хармонизират дадени задължения за отчитане. Предложената директива премахва изискването емитентите да оповестяват публично междинните отчети за управление, с цел да се намали тежестта на отчетността, която е станала прекомерна особено за малките и средни предприятия <sup>(3)</sup>. ЕЦБ принципно подкрепя тези изменения, като счита, че задължението за публично оповестяване на междинните отчети за управление следва да продължи да се прилага за финансовите институции с цел засилване на общественото доверие в тези институции и запазване на финансова стабилност <sup>(4)</sup>. В същото време, стандартните формуляри и образци за изготвяне на отчетите за управление и на междинните отчети за управление, следва да се хармонизират посредством техническите стандарти, които се разработват от Европейския орган за ценни книжа и пазари (ЕОЦКП). Съдържанието на финансовите отчети, придружаващи отчетите за управление и междинните отчети за управление, също следва да се хармонизират като се използват технически стандарти <sup>(5)</sup>.

<sup>(1)</sup> COM(2011) 683 окончателен.

<sup>(2)</sup> Директива 2004/109/ЕО относно хармонизиране изискванията за прозрачност по отношение на информацията за издателите, чиито ценни книжа са допуснати за търгуване на регулиран пазар, и за изменение на Директива 2001/34/ЕО (ОВ L 390, 31.12.2004 г., стр. 38).

<sup>(3)</sup> Виж член 1, параграфи 5 и 6 от предложената директива.

<sup>(4)</sup> Виж предложените изменения 1, 2 и 5 в приложението.

<sup>(5)</sup> Виж предложените изменения 3 и 4 в приложението.

2. Осигуряване на ефективността на задължението за отчитане при придобиване на големи притежания на акции, включително когато такива придобивания са извършени посредством финансови дериватни инструменти. Предложената директива въвежда задължение за отчитане и по отношение на финансови инструменти, чийто икономически ефект е подобен на оправомощаване на притежателите им да придобиват базови акции на дружество, чийто ценни книжа се търгуват на регулиран пазар, и тогава когато този икономически ефект се постига без формално споразумение между притежателя на финансовия инструмент и неговия контрага<sup>(1)</sup>. Поради това, предложената директива предвижда задължение за отчитане по отношение на три категории притежания: а) големи притежания на акции или притежания на големи дялове от правата на глас<sup>(2)</sup>; б) притежания на инструменти, които имат същия ефект като притежанията от първата категория<sup>(3)</sup>; и в) сумарни притежания от предходните две категории<sup>(4)</sup>. ЕЦБ е съгласна с това изменение, като също така поддържа запазването на съществуващите изключения от задължението за оповестяване, включително изключението за притежания, свързани с дейностите по поддръжане на пазара.
3. Подобряване на достъпа до финансова информация, оповестена от емитентите. Предложената директива делегира на Комисията правомощието да приема мерки, а на ЕОЦКП да разработва технически стандарти, които: а) въвеждат правила за оперативна съвместимост за националните официално определени механизми, събиращи регулирана информация от емитенти, чийто ценни книжа се търгуват на регулиран пазар; и б) улесняват създаването на централен портал за достъп до такава регулирана информация на равнището на Съюза<sup>(5)</sup>. ЕЦБ подкрепя тези изменения, но прави няколко предложения за изменение, целящи увеличаване на тяхната ефективност и законодателна прецизност<sup>(6)</sup>.

Конкретните предложения на ЕЦБ за изменение на предложената директива са изложени в приложението и са придружени от обяснителен текст.

Съставено във Франкфурт на Майн на 10 февруари 2012 година.

*Заместник-председател на ЕЦБ*  
Vitor CONSTÂNCIO

<sup>(1)</sup> Виж член 1, параграф 8 от предложената директива.

<sup>(2)</sup> Виж членове 9—10 от Директива 2004/109/ЕО.

<sup>(3)</sup> Виж член 13 от Директива 2004/109/ЕО.

<sup>(4)</sup> Виж член 13а от Директива 2004/109/ЕО, добавен от член 1, параграф 9 на предложената директива.

<sup>(5)</sup> Виж член 1, параграфи 12 и 13 от предложената директива.

<sup>(6)</sup> Виж предложените изменения 6, 7 и 8 в приложението.

## ПРИЛОЖЕНИЕ

## Предложения за изменения

Текст, предложен от Комисията	Изменения, предложени от ЕЦБ <sup>(1)</sup>
<b>Изменение 1</b> Съображение 5 от предложената директива	
<p>„(5) С цел да се гарантира действителното намаляване на административната тежест в целия Съюз, на държавите-членки не следва да се позволява да продължават да налагат в националното си законодателство изискването за публикуване на междинни отчети за управление.“</p>	<p>„(5) С цел да се гарантира действителното намаляване на административната тежест в целия Съюз, на държавите-членки не следва да се позволява да продължават да налагат в националното си законодателство <b>общото</b> изискване за <b>публично оповестяване</b> публикуване на междинни отчети за управление. <b>Това изискване следва да се запази само за финансови институции, при които от съображения за финансова стабилност се налагат високи стандарти на прозрачност. Нещо повече, следва да се запази възможността всички категории емитенти да оповестяват публично междинните отчети за управление или тримесечните отчети по тяхно желание, или когато това се изисква от правила на местата за търговия, като част от конкретния стандарт за търгуване на ценни книжа на регулиран пазар.</b>“</p>

## Обяснение

Отмяната на задължението за публично оповестяване на междинните отчети за управление не трябва да се прилага за финансовите институции. В тази връзка, следва да се поддържат по-високи стандарти за прозрачност, за да се увеличи общественото доверие във финансовите институции и да се запази финансовата стабилност. Настоящото изменение е свързано с изменения 2 и 5.

Нещо повече, направените промени следва да не засягат възможността всички емитенти да оповестяват публично междинните отчети за управление или тримесечните отчети по тяхно желание, или когато емитентът спазва конкретния стандарт за търгуване на ценни книжа на местата за търговия. Такова оповестяване на информация отговаря на търсенето от страна на някои класове инвеститори на по-висока прозрачност на емитента. Тази възможност за оповестяване на по-подробна информация допринася за ефективното функциониране на капиталовите пазари и следва да бъде запазена.

## Изменение 2

Член 1, параграф 1 от предложената директива

<p>„(1) Член 2, параграф 1 се изменя, както следва: ... в) добавя се следната буква р): „р) „формален договор“ означава договор, който има задължителна сила по приложимото право“.“</p>	<p>„(1) Член 2, параграф 1 се изменя, както следва: ... в) <b>буква о) се заменя със следния текст:</b> „о) „кредитна институция“ означава предприятие съгласно определението на член 4, параграф 1 от Регламент (ЕС) № хх/хх на Европейския парламент и на Съвета от [дата] относно пруденциалните изисквания за кредитните институции и инвестиционните посредници (*); г) добавя се следната буква р): „р) „финансова институция“ означава организационна единица, оправомощена да извършва дейностите, посочени в Директива хх/хх/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от [дата] относно лицензирането и осъществяването на дейността на кредитните институции и относно пруденциалния надзор върху кредитните институции и инвестиционните посредници и за изменение на Директива 2002/87/ЕО на Европейския парламент и на Съвета относно допълнителния надзор на кредитните институции, застрахователните предприятия и на инвестиционните посредници към един финансов конгломерат (**), Регламент (ЕС) № хх/хх на</p>
--	--

Текст, предложен от Комисията	Изменения, предложени от ЕЦБ <sup>(1)</sup>
	<p>Европейския парламент и на Съвета от [дата] относно пазарите на финансови инструменти и за изменение на регламента за извънборсовите деривати, централните контрагенти и регистрите на трансакции (**), Директива 2009/138/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 25 ноември 2009 г. относно започването и упражняването на застрахователна и презастрахователна дейност (Платежоспособност II) (****), Директива 2009/65/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 13 юли 2009 г. относно координирането на законите, подзаконовите и административните разпоредби относно предприятията за колективно инвестиране в прехвърлими ценни книжа (ПКИПЦК) (*****), Директива 2003/41/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 3 юни 2003 г. относно дейностите и надзора на институциите за професионално пенсионно осигуряване (*****), както и Директива 2011/61/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно лицата, управляващи алтернативни инвестиционни фондове и за изменение на директиви 2003/41/ЕО и 2009/65/ЕО и на регламенти (ЕО) № 1060/2009 и (ЕС) № 1095/2010 (*****).</p> <p>(*) ОВ L [...].  (**) ОВ L [...].  (***) ОВ L [...].  (****) ОВ L 335, 17.12.2009 г., стр. 1.  (*****) ОВ L 302, 17.11.2009 г., стр. 32.  (*****) ОВ L 235, 23.9.2003 г., стр. 10.  (*****) ОВ L 174, 1.7.2011 г., стр. 1“;</p> <p>д) добавя се следната буква рс):  „рс) „формален договор“ означава договор, който има задължителна сила по приложимото право“.</p>

## Обяснение

ЕЦБ предлага да не се премахва изискването за публично оповестяване на междинните отчети за управление по отношение на финансови институции (вж. изменения 1 и 5). Поради това, в предложената директива следва да се добави определение за „финансова институция“. Нещо повече, определението за „кредитна институция“ от Директива 2004/109/ЕО, препращащо към Директива 2000/12/ЕО, следва да се актуализира, така че да се препраща към предложеня регламент относно пруденциалния надзор върху кредитните институции и инвестиционните посредници.

## Изменение 3

Член 1, параграф 3 от предложената директива

<p>„(3) В член 4 се добавя следният параграф 7:</p> <p>„7. Европейският орган за ценни книжа и пазари (наричан по-нататък „ЕОЦКП“), създаден с Регламент (ЕС) № 1095/2010 на Европейския парламент и на Съвета (*), издава насоки, съдържащи стандартни формуляри или образци, за определяне на информацията, която трябва да бъде включена в отчета за управлението.</p> <p>(*) ОВ L 331, 15.12.2010 г., стр. 84.“</p>	<p>„(3) В член 4 се добавя следният параграф 7:</p> <p>„7. Европейският орган за ценни книжа и пазари (наричан по-нататък „ЕОЦКП“), създаден с Регламент (ЕС) № 1095/2010 на Европейския парламент и на Съвета (*), издава насоки разработва, в сътрудничество с Европейския банков орган (наричан по-нататък „ЕБО“), създаден с Регламент (ЕС) № 1093/2010 на Европейския парламент и на Съвета (**), проекти на технически стандарти за изпълнение, съдържащи стандартни формуляри или образци, за определяне на информацията, която трябва да бъде включена в:</p> <p>а) отчета за управлението, като ЕОЦКП осигурява, че тези образци са съвместими с членове 20 и 29 на Директива хх/хх/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от [дата] относно годишните финансови отчети, консолидираните финансови отчети и свързаните доклади на някои видове предприятия (**);</p>
---	--

Текст, предложен от Комисията	Изменения, предложени от ЕЦБ <sup>(1)</sup>
	<p>б) финансовите отчети, посочени в параграф 2, като ЕОЦКП осигурява, че тези образци са съвместими с образците за отчитане на финансова информация от кредитните институции и инвестиционните посредници, които ще бъдат уточнени в проектите на технически стандарти за изпълнение, разработени от ЕБО въз основа на член 95 от Регламент (ЕС) № xx/xx [относно пруденциалните изисквания за кредитни институции и инвестиционни посредници].</p> <p>ЕОЦКП осигурява, както е уместно, участието на Съвместния комитет на европейските надзорни органи (наричан по-нататък „Съвместен комитет“), посочен в член 54 на Регламент (ЕС) № 1095/2010, и представя на Комисията проектите на технически стандарти за изпълнение до 31 декември 2014 г.</p> <p>В съответствие с член 15 от Регламент (ЕС) № 1095/2010 на Комисията се делегират правомощия да приема техническите стандарти за изпълнение, посочени в първа алинея от настоящия параграф.</p> <p>(*) ОВ L 331, 15.12.2010 г., стр. 84.  (**) ОВ L 331, 15.12.2010 г., стр. 12.  (***) ОВ L [...].“</p>

## Обяснение

За да се постигнат посочените в предложената директива цели за модернизирание на отчетната рамка за емитентите и намаляване на тежестта на отчетността, ЕОЦКП следва да изготви технически стандарти за изпълнение, които хармонизират стандартните формуляри и образци, използвани при изпълнение на задълженията за отчитане. Тази хармонизация следва да се отнася както за отчетите за управление, така и за придружаващите финансови отчети, като:

- а) стандартните формуляри и образци, използвани за отчетите за управление, следва да бъдат приведени в съответствие с разпоредбите, отнасящи се до съдържанието на отчетите за управление и консолидираните отчети за управление в предложената директива на Европейския парламент и на Съвета относно годишните финансови отчети, консолидираните финансови отчети и свързаните доклади на някои видове предприятия <sup>(2)</sup>;
- б) стандартните формуляри и образци за финансовите отчети, придружаващи отчетите за управление, следва да бъдат приведени в съответствие с образците за отчитане, които се разработват от ЕБО, въз основа на предложения регламент относно пруденциалните изисквания за кредитните институции и инвестиционните посредници.

## Изменение 4

Член 1, параграф 4 от предложената директива

<p>„(4) В член 5 се добавя следният параграф 7:</p> <p>„7. ЕОЦКП издава насоки, съдържащи стандартни формуляри или образци, за определяне на информацията, която трябва да бъде включена в междинния отчет за управлението.“</p>	<p>„(4) В член 5 се добавя следният параграф 7:</p> <p>„7. ЕОЦКП, <b>в сътрудничество с ЕБО, разработва проекти на технически стандарти за изпълнение</b> <del>издава насоки</del>, съдържащи стандартни формуляри или образци, за определяне на информацията, която трябва да бъде включена в:</p> <p>а) междинния отчет за управлението;</p> <p>б) <b>съкратения набор финансови отчети, посочени в параграф 2, като ЕОЦКП осигурява тези образци да са съвместими с образците за отчитане на финансова информация на кредитните институции и инвестиционните посредници, които ще бъдат посочени в проектите на технически стандарти за изпълнение, разработени от ЕБО, въз основа на член 95 от Регламент (ЕС) № xx/xx [относно пруденциалните изисквания за кредитни институции и инвестиционни посредници].</b></p>
--	---



Текст, предложен от Комисията	Изменения, предложени от ЕЦБ <sup>(1)</sup>
	<p>ЕОЦКП осигурява, както е уместно, участието на Съвместния комитет и представя на Комисията проектите на технически стандарти за изпълнение до 31 декември 2014 година.</p> <p>В съответствие с член 15 от Регламент (ЕС) № 1095/2010 на Комисията се делегират правомощия да приема техническите стандарти за изпълнение, посочени в първа алинея от настоящия параграф.“</p>

## Обяснение

Виж обяснението към изменение 3, което се отнася до стандартните формуляри и образци за междинните отчети за управление и придружаващия ги съкратен набор финансови отчети.

## Изменение 5

Член 1, параграф 5 и новия член 1, параграф 5а от предложената директива

<p>„(5) Член 6 се заменя със следното:</p> <p>„Член 6</p> <p>Отчет за плащанията към правителства</p> <p>...“</p>	<p>„(5) Член 6 се заменя със следното:</p> <p>„Член 6</p> <p>Отчет за плащанията към правителства</p> <p><b>Междинни отчети за управление</b></p> <p>1. Без да се засяга член 12 от Регламент (ЕС) № xx/xx на Европейския парламент и на Съвета от [дата] относно злоупотребата с вътрешна информация и манипулирането на пазара (пазарна злоупотреба) (*), емитент, който е финансова институция и чиито акции са допуснати за търгуване на регулиран пазар, оповестява отчетите за управление през първото и второто шестмесечие на финансовата година. Тези отчети се представят в срок от десет седмици от началото и шест седмици преди края на съответния шестмесечен период. Те съдържат информация за периода от началото на съответния шестмесечен период до датата на публикуване. Тези отчети съдържат:</p> <p>— обяснение за важните събития и трансакции, извършени през съответния период и тяхното влияние върху финансовото положение на емитента и контролираните от него предприятия, и</p> <p>— общо описание на финансовото положение и дейността на емитента и контролираните от него предприятия през съответния период.</p> <p>2. Финансови институции-емитенти, които публикуват тримесечни финансови отчети по силата на националното законодателство, на правилата на съответния регулиран пазар или по своя инициатива, не са длъжни да оповестяват публично междинни отчети за управление, както е предвидено в параграф 1.</p> <p>3. Компетентен орган може да реши, финансовата институция-емитент да отложи публикуването на конкретна информация в междинен отчет за управление, при наличието на следните условия:</p> <p>а) информацията е от системно значение;</p> <p>б) забавянето на публикуването е в обществен интерес;</p> <p>в) може да се запази поверителността на информацията.</p>
---	--

Текст, предложен от Комисията	Изменения, предложени от ЕЦБ (*)
	<p>Компетентният орган взема решение по своя собствена инициатива или по искане на финансовата институция-емитент, съответната централна банка от ЕСЦБ, надзорния орган за тази финансова институция или от националния макропруденциален орган.</p> <p>Решението е в писмена форма.</p> <p>Компетентният орган осигурява, че забавянето е само за срок, оправдан от обществен интерес.</p> <p>Компетентният орган, в близко сътрудничество със съответната централна банка от ЕСЦБ, надзорния орган за финансовата институция-емитент, и ако е уместно, с националния макропруденциален орган, поне веднъж седмично прави оценка за изпълнението на условията по точки а), б) и в) и отменя незабавно решението си, ако някое от условията не се спазва повече.</p> <p>4. ЕОЦКП, съвместно с ЕБО, разработва проекти на технически стандарти за изпълнение, съдържащи стандартни формуляри или образци, за определяне на информацията, която трябва да бъде включена в междинните отчети за управление, посочени в параграф 1, като ЕОЦКП осигурява, че тези образци са съвместими с образците за отчитане на финансова информация от кредитните институции и инвестиционните посредници, които ще бъдат посочени в проектите на технически стандарти за изпълнение, разработени от ЕБО, въз основа на член 95 от Регламент (ЕС) № xx/xx [относно пруденциалните изисквания за кредитни институции и инвестиционни посредници].</p> <p>ЕОЦКП осигурява, както е уместно, участието на Съвместния комитет и представя на Комисията проекти на технически стандарти за изпълнение до 31 декември 2014 година.</p> <p>В съответствие с член 15 от Регламент (ЕС) № 1095/2010 на Комисията се делегират правомощия да приема техническите стандарти за изпълнение, посочени в първа алинея от настоящия параграф.</p> <p>(*) ОВ L [...].“.</p> <p>(5а) Добавя се следният член 6а:</p> <p>„Член 6а</p> <p>Отчет за плащанията към правителства</p> <p>...““</p>

## Обяснение

Сегашната разпоредба на член 1, параграф 5 от предложената директива заменя член 6 от Директива 2004/109/ЕО относно междинните отчети за управление с нов текст за отчитане на информацията от емитенти, които развиват дейност в областта на добивната промишленост или дърводобива. ЕЦБ предлага да се запази член 6, като разпоредба относно междинните отчети за управление. В същото време, ЕЦБ предлага член 6 да се измени, за да се постигнат следните цели:

- а) изискването за оповестяване на междинните отчети за управление да продължи да се прилага само за финансовите институции-емитенти (вж. обяснението към изменения 1 и 2);
- б) техническите стандарти за изпълнение, разработени от ЕОЦКП, да се използват за хармонизиране на междинните отчети за управление и да се приведат в съответствие с образците за отчитане, които ще се разработят от ЕБО въз основа на предложенения регламент относно пруденциалните изисквания за кредитните институции и инвестиционните посредници;

Текст, предложен от Комисията	Изменения, предложени от ЕЦБ <sup>(1)</sup>
в) Органът, компетентен за съответния регулиран пазар на ценни книжа, следва да може по своя собствена инициатива или по искане на финансовата институция-елимент, съответната централна банка от ЕСЦБ, надзорния орган за тази финансова институция-елимент или от националния макропруденциален орган <sup>(3)</sup> , да отложи оповестяването от елиментта на информация, която е от системно значение, когато това е в обществен интерес. Това предложение е съвместимо с член 12 от предложения регламент на Европейския парламент и на Съвета относно злоупотребата с вътрешна информация и манипулирането на пазара (пазарна злоупотреба) <sup>(4)</sup> ;	
г) Позоваването на Директива 2003/6/ЕО в член 6 от Директива 2004/109/ЕО е необходимо да се замени с позоваване на горепосочения предложен регламент.	

### Изменение 6

Нов член 1, параграф 11а от предложената директива

[няма текст]	<p>„(11а) В член 19 се добавя следният параграф 5:</p> <p>„5. ЕОЦКП разработва проекти на регулаторни технически стандарти относно:</p> <p>а) въвеждането на обща таксономия за видовете регулирана информация;</p> <p>б) хармонизирането на форматите, в които се отчита регулираната информация, като се вземат предвид различните нива на хармонизация, които биха били възможни за конкретните видове регулирана информация.</p> <p>ЕОЦКП представя на Комисията тези проекти на регулаторни технически стандарти до 31 декември 2014 г.</p> <p>В съответствие с членове 10—14 от Регламент (ЕС) № 1095/2010 на Комисията се делегат правомощия да приема регулаторни технически стандарти, посочени в първа алинея от настоящия параграф.“</p>
--------------	---

### Обяснение

ЕЦБ подкрепя инициативи за подобряване на достъпа до финансова информация, включително и достъп до дружествена информация, предвиден в Директива 2004/109/ЕО. Изпълнението на точно определени практики за отчитане на информация, основаващи се на стандартизирани формати за данни и ефективна структура на отчитане, ще позволи на инвеститорите и регулаторните органи да използват регулираната информация за наблюдение на развитието на пазара и, в частност, за своевременен анализ на системните рискове. Поради това, ЕЦБ подкрепя изменениата, направени с предложената директива за подобряване на достъпа до регулирана информация, посредством по-доброто функциониране на официално определените механизми (ООМ) и създаването на единен портал за достъп на равнището на Съюза за търсене на информация, събрана от националните ООМ. В същото време, ЕЦБ отбелязва, че ползата от единен портал за достъп ще зависи от няколко фактора, включително:

- а) въвеждането на обща таксономия за видовете регулирана информация;
- б) хармонизирането на форматите, в които се отчита регулираната информация, като се вземат предвид различията между видовете регулирана информация, които могат лесно да се хармонизират, например отчитане на големи притежания, и други видове регулирана информация, която е по-разнородна, например вътрешна информация, при които хармонизирането може да се ограничи до общи категории за отчитане;
- в) хармонизирането на техническите стандарти за въвеждане на информация от елиментите в ООМ, като за това се изисква: i) автоматизирана обработка на отчитаната информация; и ii) надеждни функции за електронно регистриране и обработка на различните версии;
- г) избора на ефективни технически решения относно функционалността за централно търсене, включително обхвата на информацията, например метаданни или индекси, събирани централно във връзка с информация или документи, поддържани на ниво ООМ;
- д) предоставянето на подходящ многоезиков интерфейс за търсене от страна на потребители, използващи централния портал за достъп до информация, който следва да осигури: i) функции за интерактивно търсене, като динамично и верижно търсене; и ii) търсене в няколко държави с една заявка;
- е) хармонизацията на интерфейсите за търсене, осигурени от националните ООМ, което е от полза най-вече за инвеститорите, които искат да разширят резултатите от търсенето, получено от централния портал за достъп, чрез последващи търсения в съответните национални ООМ.

Мерките, приети от Комисията, и регулаторните технически стандарти, разработени от ЕОЦКП за приемане от Комисията, следва да съдържат подробни изисквания във връзка с горепосочените области. ЕЦБ прави няколко предложения за изменение в тази насока, в допълнение към по-ранните препоръки от Комисията и ЕКРЦК <sup>(5)</sup>.

Текст, предложен от Комисията	Изменения, предложени от ЕЦБ (*)
<p>Нещо повече, с оглед на правилната законодателна техника, ЕЦБ счита, че: i) делегираните правомощия, свързани с общите отчетни таксономия и формати, следва да се добавят в член 19 на Директива 2004/109/ЕО; ii) делегираните правомощия, свързани с техническите условия, използвани при въвеждане в националните ООМ и с хармонизацията на интерфейсите за търсене в ООМ, следва да се добавят в член 21 на настоящата директива; и iii) делегираните правомощия, свързани с оперативна съвместимост на националните ООМ, включително употребата на уникален идентификатор, както и функционирането на централен портал за достъп на равнище на Съюза, следва да се добавят в член 22 на настоящата директива, както беше предложено в изменения от 6 до 8.</p>	

### Изменение 7

Член 1, параграф 12 от предложената директива

<p>„(12) Член 21, параграф 4 се заменя със следното:</p> <p>„4. Комисията се оправомощава да приема посредством делегирани актове в съответствие с член 27, параграфи 2а, 2б и 2в и при спазване на условията по членове 27а и 27б, мерки за определяне на следните правила и минимални стандарти:</p> <p>а) минимални стандарти за разпространяване на регулираната информация, посочена в параграф 1;</p> <p>б) минимални стандарти за механизма за централно съхранение, посочен в параграф 2;</p> <p>в) правила за оперативната съвместимост на информационните и комуникационни технологии, използвани от националните официално определени механизми, и за достъпа до регулирана информация на равнището на Съюза, както е посочено в параграф 2.</p> <p>Освен това Комисията може да определи и да актуализира списък на средствата за разпространение на информацията сред обществеността.“</p>	<p>„(12) <b>В</b> член 21, <del>параграф 4</del> се заменя със следното, <b>се добавя следният параграф 5</b>:</p> <p>„4. <del>Комисията се оправомощава да приема посредством делегирани актове в съответствие с член 27, параграфи 2а, 2б и 2в и при спазване на условията по членове 27а и 27б, мерки за определяне на следните правила и минимални стандарти:</del></p> <p>а) <del>минимални стандарти за разпространяване на регулираната информация, посочена в параграф 1;</del></p> <p>б) <del>минимални стандарти за механизма за централно съхранение, посочен в параграф 2;</del></p> <p>в) <del>правила за оперативната съвместимост на информационните и комуникационни технологии, използвани от националните официално определени механизми, и за достъпа до регулирана информация на равнището на Съюза, както е посочено в параграф 2.</del></p> <p>Освен това Комисията може да определи и да актуализира списък на средствата за разпространение на информацията сред обществеността.</p> <p><b>5. ЕОЦКП разработва проекти на регулаторни технически стандарти относно:</b></p> <p>а) <b>хармонизиране на техническите условия, използвани от емитентите при въвеждането на информация в официално определените механизми, и по-специално използването на автоматизирана обработка на предоставената информация, регистриране на момента на въвеждането (електронно регистриране) и регистриране на всякакви последващи изменения в първоначално въведената информация (обработка на версии);</b></p> <p>б) <b>хармонизиране на интерфейсите за търсене, предоставени от официално определените механизми.</b></p> <p><b>ЕОЦКП предоставя на Комисията тези проекти на регулаторни технически стандарти до 31 декември 2014 г.</b></p> <p><b>В съответствие с членове 10—14 от Регламент (ЕС) № 1095/2010 на Комисията се делегат правомощия да приема регулаторни технически стандарти, посочени в първа алинея от настоящия параграф.“</b></p>
---	--

### Обяснение

Виж обяснението към изменение 6. С делегираните правомощия, съгласно член 21 от Директива 2004/109/ЕО, следва да се уреди хармонизацията на техническите условия за въвеждане и интерфейсите за търсене, поддържани от националните ООМ, като се използват по-ранните препоръки на Комисията и ЕКРЦК.

Текст, предложен от Комисията

Изменения, предложени от ЕЦБ <sup>(1)</sup>**Изменение 8**

Член 1, параграф 13 от предложената директива

<p>„(13) Член 22 се заменя със следното:</p> <p>„Член 22</p> <p>Достъп до регулирана информация на равнището на Съюза</p> <p>1. ЕОЦКП разработва проекти на регулаторни технически стандарти, определящи техническите изисквания за достъп до регулирана информация на равнището на Съюза, за определяне на:</p> <p>a) техническите изисквания по отношение на оперативната съвместимост на информационните и комуникационните определени механизми;</p> <p>b) техническите изисквания за функционирането на централен портал за достъп до регулирана информация на равнището на Съюза;</p> <p>в) техническите изисквания относно използването от националните официално определени механизми на уникален идентификатор за всеки емитент;</p> <p>г) общ формат за съхранение на регулираната информация от националните официално определени механизми;</p> <p>д) общата класификация на регулираната информация от националните официално определени механизми и общ списък на видовете регулирана информация.</p> <p>2. При разработването на проекти на регулаторни технически стандарти ЕОЦКП гарантира, че техническите изисквания, посочени в член 22, параграф 1, са съвместими с техническите изисквания за електронната мрежа на националните търговски регистри, създадена с Директива 2011/.../ЕС на Европейския парламент и на Съвета (*).</p> <p>ЕОЦКП представя на Комисията проектите на регулаторни технически стандарти до 31 декември 2014 година.</p> <p>В съответствие с членове 10—14 от Регламент (ЕС) № 1095/2010 на Комисията се делегат правомощия да приема регулаторните технически стандарти, посочени в първа алинея от настоящия параграф.</p> <p>(*) ОВ L [...]“</p>	<p>„(13) Член 22 се заменя със следното:</p> <p>„Член 22</p> <p><b>Оперативна съвместимост и достъп до регулирана информация на равнището на Съюза</b></p> <p><b>1. Комисията се оправомощава да приема посредством делегирани актове в съответствие с член 27, параграфи 2а, 2б и 2в и при спазване на условията по членове 27а и 27б, мерки за определяне на следните минимални стандарти и правила:</b></p> <p>a) <b>правилата относно оперативната съвместимост на информационните и комуникационните технологии, използвани от националните официално определени механизми;</b></p> <p>b) <b>правилата относно функционирането на централния портал за достъп до регулирана информация на равнището на Съюза, който да улесни инвеститорите при извършването на ефективно, пълно и надеждно търсене на регулирана информация и, по специално, да позволи директно сравнение между информацията, отчитана от емитентите от различните държави-членки.</b></p> <p><del>1.2. ЕОЦКП разработва проекти на регулаторни технически стандарти, определящи техническите изисквания за достъп до регулирана информация на равнището на Съюза, за определяне на:</del></p> <p>a) <del>техническите изисквания по отношение на оперативната съвместимост на информационните и комуникационните технологии, използвани от националните официално определени механизми;</del></p> <p>b) <del>техническите изисквания за функционирането на равнището на Съюза на централен портал за достъп до официално определените механизми, който като минимум да: i) е базиран на техническо решение, което да позволява ефективно търсене на регулирана информация на равнището на Съюза в няколко държави с една заявка; и ii) предлага многоезиков интерфейс за търсене с усъвършенствани функции, като динамично и верижно търсене;</del></p> <p>в) <del>техническите изисквания относно използването от националните официално определени механизми на уникален идентификатор за всеки емитент; и прилагането на уникалния идентификатор при функциите за търсене на националните официално определени механизми и на централния портал за достъп, което да позволява на инвеститорите да идентифицират основните корпоративни групови взаимоотношения между дружества с различни уникални идентификатори;</del></p> <p>г) <del>общ формат за съхранение на регулираната информация от националните официално определени механизми;</del></p> <p>д) <del>общата класификация на регулираната информация от националните официално определени механизми и общ списък на видовете регулирана информация.</del></p>
---	---

Текст, предложен от Комисията	Изменения, предложени от ЕЦБ <sup>(1)</sup>
	<p><b>23.</b> При разработването на проекти на регулаторни технически стандарти ЕОЦКП гарантира, че техническите изисквания, посочени в член 22, параграф 2, са съвместими с техническите изисквания за електронната мрежа на националните търговски регистри, създадена с Директива 2011/.../ЕС на Европейския парламент и на Съвета (*).</p> <p>ЕОЦКП представя на Комисията проектите на регулаторни технически стандарти до 31 декември 2014 година.</p> <p>В съответствие с членове 10—14 от Регламент (ЕС) № 1095/2010 на Комисията се делегат правомощия да приема регулаторните технически стандарти, посочени в първа алинея от настоящия параграф.</p> <hr/> <p>(*) ОВ L [...].</p> <p><b>4. Комисията докладва пред Европейския парламент и пред Съвета относно функционирането на рамката за оперативна съвместимост и достъпа до регулирана информация на равнище на Съюза до 30 юни 2016 г., за да се разгледа дали решенията, въведени за достъп до регулирана информация са постигнали целта да се позволи на инвеститорите ефективно да сравняват емитентите от различните държави-членки. Този доклад ще включва оценка на въздействието на предложените изменения на настоящия член.“</b></p>

## Обяснение

Виж обяснението към изменение 6. С делегираните правомощия съгласно член 22 от Директива 2004/1009/ЕО следва изчерпателно да се уреди достъпът до регулирана информация, оперативната съвместимост между националните ООМ и функционирането на централен портал за достъп на равнище на Съюза. Техническите параметри и характеристиките на интерфейса на такъв портал за достъп на равнище на Съюза следва да позволяват на инвеститорите да го считат за удобен единен портал за достъп, чрез който да търсят регулирана информация, отчетена до всичките национални ООМ, и да получават надеждна сравнителна информация за емитентите от различните държави-членки. Функционирането на оперативната съвместимост и правната рамка на централния портал за достъп следва да се оценят от Комисията след определен срок, с оглед на това да се предложат необходимите корекции.

Разработването и употребата на уникален идентификатор за всеки емитент е особено полезна характеристика на предложената правна рамка. Предложенията на Комисията в тази насока могат да използват резултатите от международната работа по въвеждането на идентификатора на юридическите лица, като стандартен референтен код за емитентите и контрагентите по финансови трансакции <sup>(2)</sup>. По-специално, уникалният идентификатор ще увеличи надеждността и сравнимостта на регулираната информация, събрана от националните ООМ, и ще позволи тази информация да бъде свързана с информацията, събрана в други регулаторни бази данни, които може да използват същия уникален идентификатор. Ползите от използването на уникален идентификатор ще се наблюдават във връзка с различните видове задължения за отчитане, като например публикуването на годишни отчети, идентифициращи дъщерни дружества или отчитането на придобити големи притежания. Информацията относно състава на група и взаимоотношенията в група или множество последици както за инвеститорите, така и за надзорните и регулативни органи, които например могат по-добре да оценят възможното разпространяване на рискове в корпоративната група. Въпреки че може да има редица практически ограничения за оповестяване на по-подробна информация за взаимоотношенията в групата, дори и частичен достъп до такава информация ще бъде желано подобрение.

<sup>(1)</sup> Удебеленият шрифт се отнася за нов текст, който ЕЦБ предлага да бъде добавен. Зачертаването в текста се отнася за текст, който ЕЦБ предлага да бъде заличен.

<sup>(2)</sup> COM(2011) 684 окончателен.

<sup>(3)</sup> Виж в тази връзка Препоръка на ЕССР ЕССР/2011/3 относно макропруденциалния мандат на националните органи, достъпна на уебсайта на ЕССР на: <http://www.esrb.europa.eu>

<sup>(4)</sup> COM(2011) 651 окончателен.

<sup>(5)</sup> Виж Препоръка на Комисията от 11 октомври 2007 г. относно електронната мрежа на официално определени механизми за централизирано съхранение на регламентирана информация, посочена в Директива 2004/109/ЕО на Европейския парламент и на Съвета (ОВ L 267, 12.10.2007 г., стр. 16); виж също консултативния документ на ЕКРЦК от юли 2010 г. „Development of Pan-European access to financial information disclosed by listed companies“, достъпен на уебсайта на ЕКРЦК <http://www.esma.europa.eu>

<sup>(6)</sup> Виж Комитет за платежни и сетълмент системи, Технически комитет на Международната организация на комисиите за ценни книжа, „Report on OTC derivatives data reporting and aggregation requirements — Consultative report“, август 2011 г., Раздел 4.5.1, достъпен на уебсайта на Банката за международни разплащания <http://www.bis.org>

## II

(Съобщения)

СЪОБЩЕНИЯ НА ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА  
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

## ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

## Разрешение за предоставяне на държавни помощи по силата на членове 107 и 108 от ДФЕС

## Случаи, в които Комисията няма възражения

(текст от значение за ЕИП)

(2012/C 93/03)

Дата на приемане на решението	11.10.2011 г.
Референтен номер на държавна помощ	SA.33499 (11/N)
Държава-членка	Испания
Регион	—
Название/Титла (и/или име на бенефициера)	Régimen español de I + D para TIC: Ayudas a la innovación en materia de procesos y organización en actividades de servicios
Правно основание	Orden ITC/362/2011, de 21 de febrero, por la que se regulan las bases, el régimen de ayudas y la gestión del Plan Avanza 2, en el marco de la acción estratégica de telecomunicaciones y sociedad de la información, dentro del Plan Nacional de Investigación Científica, Desarrollo e Innovación Tecnológica, 2008-2011
Вид мерки	Схема за предоставяне на помощ
Цел	Иновации
Вид на помощта	Директен грант, Заем при изключително изгодни условия
Бюджет	Годишен бюджет: 311 милиона EUR
Интензитет	35 %
Времетраене	До 31.12.2011 г.
Икономически отрасли	Всички отрасли
Название и адрес на предоставящия орган	Secretaría de Estado de Telecomunicaciones y para la Sociedad de la Información C/ Capitán Haya, 41 28071 Madrid ESPAÑA
Други сведения	—

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната/ите езикова/и версия/и на следния интернет адрес:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_bg.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_bg.htm)

Дата на приемане на решението	17.2.2012 г.
Референтен номер на държавна помощ	SA.34229 (12/N)
Държава-членка	Испания
Регион	País Vasco
Название/Титла (и/или име на бенефициера)	La promoción, difusión, y/o normalización del Euskera en el ámbito de las tecnologías de la información y la comunicación (Convocatoria IKT)
Правно основание	Borrador del orden, de 21 de diciembre de 2011, de la Consejera de Cultura, por la que se regula la concesión y se convocan subvenciones para la promoción, difusión y/o normalización del euskera en el ámbito de las tecnologías de la información y la comunicación en el año 2012 (Convocatoria IKT)
Вид мерки	Схема за предоставяне на помощ
Цел	Помощи за развитие на културата, Отраслово развитие
Вид на помощта	Директен грант
Бюджет	Годишен бюджет: 1,46 милиона EUR Общ бюджет: 1,46 милиона EUR
Интензитет	60 %
Времетраене	До 31.12.2012 г.
Икономически отрасли	Медии
Название и адрес на предоставящия орган	Dirección de Promoción del Euskera Viceconsejería de Política Lingüística Departamento de Cultura C/ Donostia, 1 01010 Vitoria-Gasteiz Álava, País Vasco ESPAÑA
Други сведения	—

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната/ите езикова/и версия/и на следния интернет адрес:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_bg.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_bg.htm)



**Откриване на процедура**  
**(Дело COMP/M.6458 — Universal Music Group/EMI Music)**

(текст от значение за ЕИП)

(2012/C 93/04)

На 23 март 2012 г. Комисията реши да открие процедура по гореспоменатото дело, след като констатира, че концентрацията, за която е уведомена, поражда сериозни съмнения относно съвместимостта си с общия пазар. С откриването на процедурата разследването по отношение на концентрацията, за която е подадено уведомление, навлиза във втора фаза и не засяга окончателното решение по делото. Решението се основава на член 6, параграф 1, буква в) от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета.

Комисията приканва заинтересованите трети страни да представят своите наблюдения относно планираната концентрация.

За да бъдат взети предвид по време на процедурата, забележките трябва да бъдат получени от Комисията не по-късно от 15 дни след датата на настоящата публикация. Забележки могат да се изпращат до Комисията по факс (+32 22964301 / 22967244) или по пощата, с позоваване на COMP/M.6458 — Universal Music Group/EMI Music, на следния адрес:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

**Разрешение за предоставяне на държавни помощи по силата на членове 107 и 108 от ДФЕС****Случаи, в които Комисията няма възражения**

(текст от значение за ЕИП, с изключение на продуктите съгласно приложение I към Договора)

(2012/C 93/05)

Дата на приемане на решението	7.12.2011 г.	
Референтен номер на държавна помощ	SA.33174 (11/N)	
Държава-членка	Италия	
Регион	—	—
Название/Титла (и/или име на бенефициера)	Misura 221 — Imboschimento di terreni agricoli	
Правно основание	<p>Misura 221 «Imboschimento di terreni agricoli» [articolo 36, b, i; articolo 43 del regolamento (CE) n. 1698/2005] dei Programmi di sviluppo rurale regionali 2007-2013:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— risoluzione del Consiglio relativa a una Strategia forestale per l'Unione europea 1999/C 56/01,</li> <li>— comunicazione della Commissione al Consiglio e al Parlamento europeo sull'attuazione della Strategia forestale dell'Unione europea COM(2005) 84 def. del 10 marzo 2005,</li> <li>— comunicazione della Commissione al Consiglio e al Parlamento europeo: Piano d'azione dell'UE per le foreste (Forest Action Plan) sull'attuazione della Strategia forestale dell'Unione europea COM(2006) 302 def. del 15 giugno 2006,</li> <li>— decreto legislativo n. 227/2001 e successive modifiche,</li> <li>— decreto ministeriale 16 giugno 2005 «Linee guida di programmazione forestale»,</li> <li>— programma quadro nazionale per il settore forestale (PQSF) approvato in CSR il 18 dicembre 2008,</li> <li>— leggi e regolamenti regionali e, in assenza, Prescrizioni di massima e di Polizia forestale, previste dall' R.D.L. 30 dicembre 1923, n. 3267,</li> <li>— norme d'uso di gestione e salvaguardia dei boschi, di competenza regionale, formulate sulla base dei principi internazionali di gestione forestale sostenibile.</li> </ul> <p>Tali norme sono di competenza della Regioni e sono formulate, sulla base delle caratteristiche territoriali, sui principi internazionali di Gestione forestale sostenibile [Conferenze ministeriali per la protezione delle foreste in Europa (MCPFE), adottati dal Governo italiano e dalle Amministrazioni regionali. [...]]</p>	
Вид мерки	Схема	—
Цел	Секторно развитие, Опазване на околната среда	
Вид на помощта	Директна безвъзмездна помощ	
Бюджет	Общ бюджет: 235,10 EUR (в млн.) Годишен бюджет: 235,10 EUR (в млн.)	
Интензитет	80 %	
Времетраене	7.12.2011 г.—31.12.2013 г.	

---

Икономически отрасли	Горско стопанство
Название и адрес на предоставящия орган	Ministero delle politiche agricole alimentari e forestali Via XX Settembre 20 00187 Roma RM ITALIA
Други сведения	—

---

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната/ите езикова/и версия/и на следния интернет адрес:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_bg.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_bg.htm)

---

## IV

(Информация)

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ  
НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

## ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Обменен курс на еврото <sup>(1)</sup>

29 март 2012 година

(2012/С 93/06)

1 евро =

Валута	Обменен курс	Валута	Обменен курс		
USD	шатски долар	1,3272	AUD	австралийски долар	1,2830
JPY	японска йена	109,21	CAD	канадски долар	1,3271
DKK	датска крона	7,4372	HKD	хонконгски долар	10,3048
GBP	лира стерлинг	0,83580	NZD	новозеландски долар	1,6292
SEK	шведска крона	8,8450	SGD	сингапурски долар	1,6705
CHF	швейцарски франк	1,2051	KRW	южнокорейски вон	1 509,85
ISK	исландска крона		ZAR	южноафрикански ранд	10,2562
NOK	норвежка крона	7,6320	CNY	китайски юан рен-мин-би	8,3652
BGN	български лев	1,9558	HRK	хърватска куна	7,5108
CZK	чешка крона	24,778	IDR	индонезийска рупия	12 164,39
HUF	унгарски форинт	294,36	MYR	малайзийски рингит	4,0738
LTL	литовски лит	3,4528	PHP	филипинско песо	57,139
LVL	латвийски лат	0,7007	RUB	руска рубла	38,9600
PLN	полска злота	4,1612	THB	тайландски бат	40,971
RON	румънска лея	4,3807	BRL	бразилски реал	2,4315
TRY	турска лира	2,3677	MXN	мексиканско песо	16,9975
			INR	индийска рупия	68,1120

<sup>(1)</sup> Източник: референтен обменен курс, публикуван от Европейската централна банка.

**Декларация на Комисията**

(2012/C 93/07)

Декларация на Комисията относно позицията на Съвета относно приемането на предложение за решение на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Решение № 573/2007/ЕО за създаване на Европейски фонд за бежанци за периода от 2008 до 2013 г. като част от общата програма „Солидарност и управление на миграционните потоци“ и за отмяна на Решение 2004/904/ЕО на Съвета („изготвяне на Съвместна програма на ЕС за презаселване“)

Комисията, в дух на компромис и за да се осигури незабавното приемане на предложението, подкрепя окончателния текст; Комисията обаче отбелязва, че това не накърнява правото ѝ на инициатива по отношение на избора на правни основания, по-конкретно във връзка с бъдещото използване на член 80 ДФЕС.

---

## ИНФОРМАЦИЯ ОТ ДЪРЖАВИТЕ-ЧЛЕНКИ

Обобщена информация, която държавите-членки съобщават относно държавна помощ, предоставена в съответствие с Регламент (ЕО) № 1857/2006 на Комисията за прилагане на членове 87 и 88 от Договора към държавната помощ за малки и средни предприятия, осъществяващи дейност в производството на селскостопански продукти и за изменение на Регламент (ЕО) № 70/2001

(2012/С 93/08)

**Помощ №:** SA.34532 (12/ХА)

**Държава-членка:** Белгия

**Регион:** Vlaams Gewest

**Наименование на схемата за помощ или име на дружеството получател на индивидуалната помощ:** Subsidie Workshops biologische landbouw en voeding 2012-2013

**Правно основание:** Ministerieel besluit tot toekenning van een subsidie aan Velt vzw voor het project „Workshops Biologische Voeding 2012-2013”

**Годишни разходи, предвидени по схемата, или общ размер на индивидуалната помощ, предоставена на дружеството:** Общ годишен размер на планирания бюджет по схемата: 0,02 EUR (в млн.)

**Максимален интензитет на помощта:** 90 %

**Дата на изпълнение:** —

**Продължителност на схемата или индивидуалната помощ:** 1 май 2012 г.—30 април 2013 г.

**Цел на помощта:** Техническа помощ (член 15 от Регламент (ЕО) № 1857/2006)

**Обхванат сектор (обхванати сектори):** Селско, горско и рибно стопанство

**Име и адрес на органа, предоставящ помощта:**

Vlaamse Overheid  
Departement Landbouw en Visserij  
Koning Albert II-laan 35, bus 40  
1030 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

**Интернет адрес:**

<http://lv.vlaanderen.be/nlapps/docs/default.asp?id=1914>

**Други сведения:** —

---

## V

(Становища)

## АДМИНИСТРАТИВНИ ПРОЦЕДУРИ

## ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

**Покана за представяне на предложения — Показатели за навременно и често определяне на състоянието на световната и регионална търговия**

(2012/C 93/09)

**1. КОНТЕКСТ**

Европейската комисия обявява покана за представяне на предложения (реф. ECFIN/D/12/004) за конструирането и ежемесечното производство на навременни показатели за развитието на световната и регионална търговия. Глобалните показатели се конструират отдолу нагоре на основата на регионалните показатели. Регионалното ниво включва всички държави-членки на ЕС, както и държавите кандидатки.

Показателите за световната търговия ще бъдат съществен елемент в навременното оценяване на глобалния цикъл. Проектът ще подобри също така оценката и прогнозата за развитие на търговията и прогнозите за БВП на държавите и регионите извън ЕС при изготвяните от Комисията цялостни и междинни прогнози.

Регионалните показатели ще бъдат използвани от Комисията за навременно месечно измерване на износа на ЕС, на еврозоната и на всяка държава членка поотделно. Подобни мерки ще бъдат важен инструмент в процеса на икономически надзор върху Икономическия и паричен съюз както за настоящи, така и за бъдещи държави-членки на еврозоната.

Това сътрудничество ще бъде под формата на рамково споразумение за партньорство между Комисията и един институт за срок от четири години.

**2. ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ И СПЕЦИФИКАЦИИ НА ПРОЕКТА****2.1. Цели**

Целта е да се конструира достатъчно еднороден и изчерпателен набор от свързани с регионалната търговия параметри, които заедно да обхващат целия свят. Този набор следва да бъде на разположение в кратък срок след поискване, за да сигнализира на европейските политици за възможни промени във външната конюнктура или за вероятни проблеми с конкурентоспособността на определени държави-членки. Наборът от параметри не представлява статистически данни в тесния смисъл на думата, тъй като за много от липсващите данни ще трябва да бъдат изготвени приблизителни оценки.

**2.2. Технически спецификации****2.2.1. Срокове и отчитане на резултатите**

Резултатите трябва да бъдат изпращани (по електронен път) на Комисията всеки месец, най-късно на 25-то число от месеца. Резултатите ще представляват актуализиран пакет от месечни динамични редове, с начало, по възможност, януари 1991 г. Краят на динамичните редове, които трябва да бъдат предадени на 25-то число на месец  $t$ , трябва да бъде месец  $t-2$ . Например: резултатите с данни до месец септември трябва да пристигнат в Комисията най-късно на 25 ноември.

### 2.2.2. Съдържание на резултатите

Резултатите следва да съдържат следните параметри за държавите и регионите, посочени по-долу:

- стойности (в евро по текущ курс) на износа и вноса,
- цени (в евро) на износа и вноса,
- обеми (в евро по фиксиран курс) на износа и вноса,
- индекс на промишленото производство,
- обем на БВП (незадължителен).

В случаите, когато търговските стойности и цените липсват, следва да им бъдат направени приблизителни оценки. Обемите на търговията трябва да бъдат изчислени въз основа на търговските стойности и цените. По отношение на използването на ценови параметри: когато е възможно, следва да се отдава предпочитание на индексите за действителни цени вместо на индексите за единична стойност, които поради структурата си проявяват отклонения. Всички периоди следва да бъдат коригирани, за да се отчетат сезонните разлики и, доколкото е възможно, календарно изгладени.

Държавите и регионите, които следва да бъдат включени, са:

- всяка държава-членка на ЕС и всяка страна кандидатка (да се използва по-гъвкава дефиниция: когато на дадена страна бъде признат статут на страна кандидатка, тя трябва да бъде включена в модела),
- гъвкави съвкупности от държавите в еврозоната и в ЕС,
- светът,
- всяка трета държава или регион, както са посочени в таблица 56 от Статистическото приложение към прогнозния документ на Комисията:

[http://ec.europa.eu/economy\\_finance/publications/european\\_economy/2011/pdf/ee-2011-6\\_en.pdf](http://ec.europa.eu/economy_finance/publications/european_economy/2011/pdf/ee-2011-6_en.pdf)

Към посочения списък следва да се добавят:

- „Азия, други“ = Азия, без Япония, държавите от Близкия изток, Китай, Хонконг и Корея,
- „Латинска Америка, други“ = Латинска Америка, без Бразилия и Мексико.

## 3. АДМИНИСТРАТИВНИ РАЗПОРЕДБИ И СРОК

### 3.1. Административни разпоредби

Институтът се избира за максимален срок от 4 години. Комисията възнамерява да установи дългосрочно сътрудничество с успешния кандидат. За тази цел страните ще сключат четиригодишно рамково споразумение за партньорство. По силата на това рамково споразумение за партньорство, което ще конкретизира общите цели и естеството на планираните дейности, между страните могат да бъдат сключени четири конкретни годишни споразумения за отпускане на безвъзмездни средства. Първото от тези конкретни споразумения за отпускане на безвъзмездни средства ще се отнася за периода от юни 2012 г. до май 2013 г. (което предполага първата серия от резултати да бъде предоставена на 25 юни 2012 г., а последната на 25 май 2013 г.).

### 3.2. Срок

Всяко споразумение за отпускане на безвъзмездни средства ще покрива производството на 12 месечни набора от показатели.

## 4. ФИНАНСОВА РАМКА

### 4.1. Източници на финансирането от ЕС

Избраните операции ще бъдат финансирани от бюджетна позиция 01 02 02 — Координиране и надзор на Икономическия и паричен съюз.



**4.2. Приблизителен общ бюджет на Съюза за настоящата покана**

Ориентировъчният общ бюджет, осигурен през четирите периода за този проект е 200 000 EUR или 50 000 EUR на година. В зависимост от наличните бюджетни средства, сумите за следващите години могат да бъдат увеличени с около 2 % годишно.

**4.3. Процент на съфинансиране от Съюза**

Делът на Комисията в общото финансиране не може да надвишава 50 % от приемливите разходи, извършени от бенефициера при производството на пакета от данни. Комисията определя процента на съфинансиране.

**4.4. Финансиране на проекта от бенефициера и извършени приемливи разходи**

От бенефициера на безвъзмездните средства ще се изиска да представи подробен бюджет за първата година, съдържащ приблизителна оценка в евро без ДДС на разходите и финансирането на проекта. Подробен бюджет съответно за втората, третата и четвъртата година по рамковото споразумение за партньорство ще бъде предоставен от партньора при покана от Комисията.

Предвидената сума за безвъзмездни средства, искана от Комисията, трябва да бъде закръглена до най-близката десетица. Бюджетът ще бъде включен като приложение към конкретното споразумение за отпускане на безвъзмездни средства.

Приемливи разходи могат да бъдат направени едва след подписването на конкретното споразумение за отпускане на безвъзмездни средства от всички страни, освен в изключителни случаи, и при никакви обстоятелства — преди представянето на заявлението за отпускане на безвъзмездни средства. Вноските в натура не се считат за приемливи разходи.

**4.5. Договорености във връзка с плащането**

В рамките на 45 дни от датата, на която последната от двете страни е подписала споразумението, на партньора се извършва авансово плащане, представляващо 40 % от максималния общ размер на безвъзмездните средства, посочен в член 3 от споразумението за отпускане на безвъзмездни средства.

Искане за плащане на салдото, заедно с окончателен финансов отчет за действително извършените разходи и подробен списък на разходите за целия период на проекта, ще трябва да бъде подадено в рамките на два месеца след приключване на проекта.

Искането за плащане на салдото се предшества от навременното представяне на изисквания пакет от данни.

Размерът на окончателното плащане се определя въз основа на действително извършените приемливи разходи, които следва да бъдат проследими и разграничими в счетоводната система на бенефициера.

Комисията може да извършва одит на използването на отпуснатите безвъзмездни средства.

**4.6. Договори с подизпълнители**

Не се разрешава възлагане на подизпълнители.

**4.7. Съвместни предложения**

При всички случаи на съвместни предложения трябва ясно да бъдат определени задачите и финансовото участие на всички участници в предложението. Всички участници трябва да предоставят всички документи, необходими за цялостната оценка на предложението, с оглед на критериите за изключване, подбор и възлагане (виж точки 5, 6 и 7 по-долу), свързани с техните задачи.

Един от участниците поема ролята на координатор и:

— поема общата отговорност за партньорството по отношение на Комисията,

— следи дейностите на другия/те участник/ци,

— осигурява цялостната съгласуваност и навременното предаване на пакета от данни,

- съгласува подписването на споразумението и предава на Комисията надлежно подписаното от всички участници споразумение (възможно е и с пълномощно),
- съгласува финансовото участие на Комисията и извършва плащанията към участниците,
- събира разходооправдателните документи по отношение на разходите, направени от всеки участник, и ги представя едновременно.

## 5. КРИТЕРИИ ЗА ДОПУСТИМОСТ

### 5.1. Правен статут на заявителите

Поканата за предложения е валидна за органи и институти (юридически лица) с правен статут в една от държавите-членки на ЕС. Заявителите трябва да докажат, че имат статут на юридическо лице и да предоставят изискваната документация чрез стандартния формуляр за юридическо лице.

### 5.2. Основания за изключване

Заявленията на кандидати, които са в една от следните ситуации (съгласно членове 93 и 94 от Финансовия регламент, приложим към общия бюджет на Европейския съюз), няма да бъдат взети под внимание за отпускането на безвъзмездни средства:

- а) в несъстоятелност са, или в процедура по ликвидация, управляват се от съда, сключили са споразумение с кредитори, преустановили са дейността си, обект са на съдебно производство във връзка с тези въпроси, или са в аналогична ситуация, произтичаща от подобна процедура, предвидена в националните законодателства или нормативни уредби;
- б) осъдени са за нарушаване на професионалната етика с присъда, която има силата на пресъдено нещо (*res judicata*);
- в) виновно са извършили сериозни нарушения при упражняване на професионална дейност, доказани с всякакви средства, които възлагащият орган може да обоснове;
- г) не са изпълнили задълженията си, свързани с плащането на вноски за социални осигуровки или плащането на данъци в съответствие със законовите разпоредби на държавата, в която са установени, или на държавата на възлагащия орган, или на държавата, в която ще се изпълнява договорът;
- д) осъдени са с присъда, която има силата на пресъдено нещо, за измама, корупция, участие в престъпна организация или за всякаква друга незаконна дейност, която би навредила на финансовите интереси на Съюза;
- е) при участието си в друга процедура за обществени поръчки или в процедура за предоставяне на безвъзмездни средства, финансирани от бюджета на ЕС, са били обявени в сериозно нарушаване на договора поради неизпълнение на техните договорни задължения;
- ж) изправени са пред конфликт на интереси;
- з) представили са умишлено документи с невярно съдържание при осигуряване на поисканата информация, или не са предоставили тази информация.

Заявителите трябва да удостоверят, че не се намират в никоя от ситуациите, изброени в точка 5.2, чрез стандартна клетвена декларация по отношение на критериите за изключване.

### 5.3. Административни и финансови санкции

- 5.3.1. Без да се засяга прилагането на предвидените в договора санкции, кандидатите или оферентите и контрагентите, които са направили декларации с невярно съдържание, допуснали са съществени грешки, извършили са нарушения или измама или тежко са нарушили договорните си задължения, могат да бъдат отстранени от участие във всички процедури по възлагане на обществени поръчки и отпускане на безвъзмездни средства, финансирани от бюджета на ЕС, за не повече от пет години от датата на установяване на нарушението, потвърдено чрез състезателна процедура с участието на контрагента.

Този период може да бъде удължен до десет години при повторно нарушение, допуснато в рамките на пет години от посочената в първа алинея дата.

- 5.3.2. На оферентите или кандидатите, които са направили декларации с невярно съдържание, допуснали са съществени грешки, извършили са нарушения или измама, може също така да се наложи имуществена санкция в размер от 2 % до 10 % от общата стойност (по приблизителна оценка) на възложената поръчка.

На контрагентите, които сериозно са нарушили договорните си задължения, могат да бъдат наложени имуществени санкции в размер от 2 % до 10 % от общата стойност на въпросния договор.

Размерът на санкцията може да се увеличи от 4 % до 20 % при повторно нарушение, допуснато в рамките на пет години от датата, посочена в параграф 1, първа алинея.

- 5.3.3. 1. В случая, посочен в точка 5.2, буква в), кандидатите или оферентите се отстраняват от участие във всички процедури по възлагане на обществени поръчки и отпускане на безвъзмездни средства за не повече от пет години, считано от датата на извършване на нарушението, а при продължаващо нарушение или повтарящи се такива — считано от датата на прекратяване на нарушението.
2. В случаите, посочени в точка 5.2, букви б) и д), кандидатите или оферентите се отстраняват от участие във всички процедури по възлагане на обществени поръчки и отпускане на безвъзмездни средства за не повече от пет години, считано от датата на присъдата, имаща сила на пресъдено нещо.

Тези срокове на отстраняване от участие могат да бъдат продължени до десет години в случай на повторно нарушение в рамките на пет години от посочените по-горе в точки 1 и 2 дати.

- 5.3.4. Случаите, посочени в точка 5.2, буква д), са следните:

- а) случаи на измама по член 1 от Конвенцията за защита на финансовите интереси на Европейския съюз, приета с акт на Съвета от 26 юли 1995 г.;
- б) случаи на корупция, посочени в член 3 от Конвенцията за борбата с корупцията, в която участват длъжностни лица на Европейския съюз или длъжностни лица на държавите-членки на Европейския съюз, приета с акт на Съвета от 26 май 1997 г.;
- в) случаи на участие в престъпна организация, съгласно член 2, параграф 1 от Съвместно действие 98/733/ПВР на Съвета (ОВ L 351, 29.12.1998 г., стр. 1);
- г) случаи на пране на пари съгласно член 1 от Директива 91/308/ЕИО на Съвета (ОВ L 166, 28.6.1991 г., стр. 77).

## 6. КРИТЕРИИ ЗА ПОДБОР

Заявителите трябва да имат стабилни и достатъчни източници на финансиране, за да поддържат дейността си през периода, в който се осъществява проектът. Те трябва да имат професионалните умения и квалификации, изисквани за изпълнение на предложения проект или работна програма.

### 6.1. Финансови възможности на заявителите

Заявителите трябва да имат финансовите възможности да изпълнят предложения проект и трябва да представят своите счетоводни баланси и отчети за приходите и разходите за последните две приключени финансови години.

Тази разпоредба не се прилага по отношение на публични органи и международни организации.

### 6.2. Оперативен капацитет на заявителите

Заявителите трябва да притежават оперативния капацитет да изпълнят предложения проект и трябва да представят подходящата удостоверяваща документация.

За оценка на способностите на кандидатите ще бъдат използвани следните критерии:

- най-малко три години доказан опит в изготвянето на подобен набор от показатели,
- доказан опит в конструирането на показатели за международната търговия и в боравене с методологични въпроси (сезонни корекции, календарно изглаждане, агрегиране, методология за приблизителна оценка на липсващи стойности и липсващи дефлатори ...).

## 7. КРИТЕРИИ ЗА ВЪЗЛАГАНЕ

Следните критерии ще бъдат използвани за оценяването на предложенията и поставянето на оценки (вж. точките по-долу) с оглед подреждане на предложенията и сключване на споразумението за предоставяне на безвъзмездните средства с един успял кандидат, като се вземат предвид икономическата ефективност на предложенията, както и бюджетът, заделен за поканата:

- адекватност на ресурсите, разпределени за конструирането на показатели за международната търговия, включително квалифициран персонал, процедури за наблюдение, надзор и управление на риска (максимум 20 точки),
- качество на предложената методология, включително аспекти на сезонни корекции, календарно изглаждане, дефлация, агрегиране, методология за приблизителна оценка на липсващи стойности и липсващи дефлатори (максимум 60 точки),
- ефикасност на организацията на работа на кандидата от гледна точка на гъвкавост, инфраструктура и съоръжения за извършване на работата, отчитане на резултатите и поддържане на връзка с Комисията (максимум 20 точки).

## 8. ПРАКТИЧЕСКИ ПРОЦЕДУРИ

### 8.1. Изготвяне и представяне на предложения

Предложенията трябва да съдържат попълнен и подписан стандартен формуляр за заявление за отпускане на безвъзмездни средства и всички придружаващи документи по точка 8.2.

Предложението трябва да бъде представено в три раздела:

- административно предложение,
- техническо предложение,
- финансово предложение.

Следните стандартни формуляри могат да бъдат получени от Комисията:

- стандартен формуляр на заявление за отпускане на безвъзмездни средства,
- стандартна бюджетна матрица,
- стандартен формуляр за финансова идентификация,
- стандартен формуляр за юридическо лице,
- стандартна клетвена декларация по отношение на критериите за изключване, както и документацията относно финансовите аспекти на безвъзмездните средства:
- модел на рамковото споразумение за партньорство,
- модел на конкретното годишно споразумение за отпускане на безвъзмездни средства.

а) които могат да бъдат изтеглени от следния интернет адрес:

[http://ec.europa.eu/economy\\_finance/procurement\\_grants/grants/proposals/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/economy_finance/procurement_grants/grants/proposals/index_en.htm)

б) в случай че предходният вариант не е възможен, документацията може да бъде поискана с писмо до Комисията (само с електронно писмо) на:

Електронна поща: ECFIN-CALL-2012-TRADE-INDICATORS@ec.europa.eu

Винаги посочвайте „Call for proposals — ECFIN/D/12/004“ в полето „Относно“ на електронното писмо.

Предложенията се представят на един от официалните езици на Европейския съюз, като за предпочитане е да се използва един от работните езици на Съюза — английски, френски или немски.

Заявителят трябва да предостави един подписан оригинал на предложението и три копия, незакрепени с телбод. Това ще улесни административната работа при подготовката на всички необходими копия/ документи за комисия за оценка на предложенията.

Предложенията трябва да бъдат изпратени в запечатан плик, сложен в друг запечатан плик.

На външния плик трябва да е изписан адресът, посочен в точка 8.3 по-долу.

На вътрешния запечатан плик, съдържащ предложението, трябва да е написано „Call for Proposals — ECFIN/D/12/004, not to be opened by the internal mail department“.

Комисията ще уведоми кандидатите, че е получила тяхното предложение.

## 8.2. Съдържание на предложенията

### 8.2.1. Административно предложение

Административното предложение трябва да включва:

- надлежно попълнен и подписан стандартен формуляр на заявление за отпускане на безвъзмездни средства,
- надлежно попълнен и подписан стандартен формуляр за юридическо лице и изискваната удостоверителна документация, доказваща правния статут на института,
- надлежно попълнен и подписан стандартен формуляр за финансова идентификация,
- надлежно подписана стандартна клетвена декларация по отношение на критериите за изключване,
- организационна схема на института, съдържаща имената и длъжностите на лицата от ръководството и оперативната служба, отговаряща за конструиране и предаване на изискваните резултати,
- доказателство за стабилно финансово състояние: счетоводни баланси и отчети за приходите и разходите от предходните две приключени финансови години.

### 8.2.2. Техническо предложение

Техническото предложение трябва да включва:

- описание на дейността на института, което да позволява оценка на неговите квалификации и обхвата и продължителността на неговия опит в изискваните области съгласно точка 6.2. Това означава всякакви подходящи изследвания, договори за услуги, консултантска дейност, проучвания, публикации или друга извършена по-рано дейност, като се посочи името на клиента и се уточни кои от тях, ако има такива, са били извършени за Европейската комисия. Следва да се приложат най-значимите изследвания и/или резултати,
- подробно описание на оперативната организация за производството на пакета от данни. Трябва да бъде приложена подходяща документация за инфраструктурата, съоръженията, ресурсите и квалифицирания персонал (кратки автобиографии на персонала, който ще вземе най-активно участие в производството на пакета от данни), с която заявителят разполага,
- подробно описание на методологията: източници на данните, сезонни корекции, календарно изглаждане, дефлация, агрегиране, методология за приблизителна оценка на липсващи стойности и липсващи дефлатори.

### 8.2.3. Финансово предложение

Финансовото предложение трябва да включва:

- надлежно попълнена и подробна стандартна бюджетна матрица (в евро, без ДДС), покриваща период от 12 месеца, съдържаща финансов план за проекта и подробна разбивка на приемливите общи разходи и приемливите разходи за единица за производството на пакета от данни. За органи, различни от публични органи, този бюджет може по изключение да включва ДДС, ако с издаден от съответната данъчна администрация документ се удостоверява, че бенефициерът не може да си възвърне ДДС. За публични органи ДДС не се счита за приемлив разход при никакви обстоятелства,
- документ, удостоверяващ финансовото участие на други организации (съфинансиране), ако е приложимо.

### 8.3. Адрес и краен срок за представяне на предложенията

Заявителите, които проявяват интерес към отпускането на безвъзмездни средства, се приканват да подадат заявленията си до Европейската комисия.

Заявления следва да се подават:

- а) или **по пощата или с куриер** с дата на пощенското клеймо не по-късна от **30 април 2012 г.** Датата на изпращане се доказва с пощенското клеймо или с датата на разписката от куриерската служба на следния адрес:

European Commission  
Directorate-General for Economic and Financial Affairs  
Call for Proposals Ref. ECFIN/D/12/004  
Unit ECFIN/R2 — Financial Management  
Office BU24 — 4/13  
Avenue du Bourget/Bourgetlaan 1-3  
1140 Bruxelles/Brussel (Evere)  
BELGIQUE/BELGIË

- б) или чрез **връчване на ръка** в централната пощенска служба на Европейската комисия (лична доставка или доставка чрез упълномощен представител на заявителя, включително куриерска услуга) на следния адрес:

European Commission  
Directorate-General for Economic and Financial Affairs  
Call for Proposals Ref. ECFIN/D/12/004  
Unit ECFIN/R2 — Financial Management  
Office BU24 — 4/13  
Avenue du Bourget/Bourgetlaan 1-3  
1140 Bruxelles/Brussel (Evere)  
BELGIQUE/BELGIË

не по-късно от 16,00 ч. (брюкселско време) на **30 април 2012 г.** В този случай подаването се доказва с датирана и подписана разписка, издадена от получилия пратката служител в гореспоменатия отдел. Отделът е отворен от понеделник до четвъртък от 8,00 до 17,00 часа и в петък от 8,00 до 16,00 часа. Затворен е в събота, неделя и в празничните дни за Комисията.

### 9. КАК СЕ ПРОЦЕДИРА С ПОЛУЧЕНИТЕ ЗАЯВЛЕНИЯ?

Всички заявления ще бъдат проверени, за да се оцени дали отговарят на официалните критерии за допустимост.

Сметнатите за допустими предложения ще бъдат оценени съгласно критериите за подбор и впоследствие ще получат оценки съгласно упоменатите по-горе критерии за възлагане, за да се определи кандидатът, който може да получи финансиране от ЕС за проекта, като се вземат предвид икономическата ефективност на предложението и бюджетът, заделен за тази покана.

Процедурата по оценяване на предложенията ще се проведе през април/май 2012 г. За тази цел ще бъде сформирана комисия за оценка на предложенията под ръководството на генералния директор на ГД „Икономически и финансови въпроси“. Успелият и неуспелият кандидати ще бъдат уведомени индивидуално. С успешния кандидат ще бъде подписано рамково споразумение за партньорство, а след това — конкретно споразумение за отпускане на безвъзмездни средства за първата година.

### 10. ВАЖНО

Комисията може да информира заинтересованите страни за евентуална грешка, неточност, пропуск или друг вид техническа грешка в текста на поканата за представяне на предложения, както и да дава допълнителна информация чрез публикуване на своя уеб адрес:

[http://ec.europa.eu/economy\\_finance/procurement\\_grants/grants/proposals/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/economy_finance/procurement_grants/grants/proposals/index_en.htm)

Заявителите се приканват редовно да проверяват уебсайта.

По искане на заявителите Комисията може да предостави допълнителна информация с единствената цел да бъде разяснен даден аспект на поканата за представяне на предложения. Всяко искане за допълнителна информация трябва да бъде отправено единствено в писмена форма на ECFIN-CALL-2012-TRADE-INDICATORS@ec.europa.eu, като в полето „Относно“ на електронното писмо ясно се посочва следното: „Call for proposals — ECFIN/D/12/004“. Няма да бъдат разглеждани искания за допълнителна информация, които са получени в срок по-кратък от пет работни дни преди крайната дата за представяне на предложенията.

Настоящата покана за предложения не представлява по никакъв начин договорно задължение от страна на Комисията към който и да било институт, представящ предложение въз основа на поканата. Всякаква комуникация във връзка с настоящата покана за представяне на предложения трябва да бъде в писмена форма.

Заявителите трябва да имат предвид договорните разпоредби, които ще бъдат задължителни в случай на възлагане.

С цел защита на финансовите интереси на Съюза личните Ви данни могат да бъдат предадени на службите за вътрешен одит, на Европейската сметна палата, на органа за разглеждане на финансови нередности и/или на Европейската служба за борба с измамите (OLAF).

Данни на стопанските субекти, които се намират в някоя от ситуациите, посочени в членове 93 и 94, член 96, параграф 1, точка б) и член 96, параграф 2, точка а) от Финансовия регламент могат да бъдат включени в централна база данни и да бъдат съобщени на определените лица в Комисията, други институции, агенции, органи и организации, посочени в член 95, параграфи 1 и 2 от Финансовия регламент. Това се отнася и за лицата с представителни, управленски или контролни правомощия по отношение на споменатите стопански субекти. Всяко лице, включено в базата данни, има право да бъде информирано за касаещите го данни след подаване на молба до счетоводителя на Комисията.

---

**Подготвително действие „Филморазпространението в ерата на цифровите технологии“ — Покана за представяне на предложения за 2012 г.**

(2012/С 93/10)

### 1. Цели

На 26 октомври 2011 г. Европейският парламент прие бюджет в размер на 2 милиона евро за първата година от изпълнението на подготвителното действие „Филморазпространението в ерата на цифровите технологии“. Действието има за цел да бъдат експериментирани новаторски стратегии в областта на разпространението на европейските филми (киносалони, DVD, видео по заявка, фестивали, телевизионни канали и др.).

По-конкретно се предвижда да бъдат определени условията, които биха допринесли за увеличаване на взаимното допълване на носителите, на които се разпространяват европейските филми, с цел подобряване на международното им разпространение и разширяване на зрителската им аудитория в рамките на Европейския съюз.

### 2. Допустими действия

Подготвителното действие ще подкрепи проекти, позволяващи да се експериментира едновременното или почти едновременното излизане на всички видове носители и на няколко европейски територии.

Проектите ще се ограничат само до европейски кинематографични произведения и тяхното разпространение в страните от Европейския съюз и съответно ще трябва да обхванат внушителен брой филми и територии.

Този параметър, имащ отношение към мащабите на това действие, е от основно значение за извличането на съществени поуки от подготвителното действие и за налагането му като помощно средство в процеса на вземане на решения от органите на публичната власт и професионалната гилдия на европейската кинематографична индустрия.

С оглед на това, в рамките на проектите ще трябва да се предвиди също така организирането — в края на действието — на публична среща, на която да бъдат представени пред представители на професионалната гилдия и на органите на публичната власт основните резултати от приложения с експериментална цел подход и поуките от него.

### 3. Кандидати, имащи право на участие

За да бъдат одобрени за участие в процедурата, предложенията ще трябва да бъдат представени от група кандидати, отговаряща на следните три критерия:

- групата трябва да включва предприятия или организации, имащи отношение към пазарите на аудиовизуални произведения (продуценти, агенти по продажбите, дистрибутори, носители на права, маркетингови агенции, киносалони, платформи за видео по заявка и т.н.),
- всички членове (координатори и партньори) на групата кандидати трябва да бъдат със седалище в държава-членка на Европейския съюз,
- групата кандидати трябва да включва в състава си поне двама агенти по продажбите.

Поисканото финансово участие от групата кандидати не може да надвишава 70 % от съвкупните разходи, които могат да бъдат финансирани по проекта.

### 4. Критерии за възлагане

Кандидатурите, които отговарят на условията за участие, ще бъдат оценявани по скала от 100 точки при отчитане на следната относителна тежест на отделните критерии:

*Критерий за възлагане № 1: Качество на съдържанието на дейността (50 точки):*

- брой, многообразие и взаимно допълване на филмите и териториите, обхванати от действието (15 точки),
- релевантност на маркетинговата стратегия (15 точки),
- релевантност на осъществяваните стратегии с оглед постигане на по-голямо развитие по въпроса за взаимното допълване на териториите и сегментите, в които се извършва разпространението (15 точки),
- степен на иновативност на действието (5 точки).



Критерий за възлагане № 2: Управление на проекта (50 точки):

- качество на групата кандидати (10 точки),
- качество на плана за управление на проекта и на групата (15 точки),
- качество на предложената методология за събиране, анализ и представяне на получените резултати (15 точки),
- разходи/ползи от предложеното действие (10 точки).

#### 5. Предвиден бюджет за проектите

Средствата на разположение по настоящата покана за представяне на предложения са в общ размер от 1 994 000 EUR. Финансовата подкрепа от страна на Комисията не може да надхвърля 70 % от съвкупните разходи, които могат да бъдат финансирани по проекта.

Финансовите средства се отпускат под формата на безвъзмездна помощ.

#### 6. Краен срок за предаване

Кандидатурите трябва да бъдат изпратени най-късно до **6 септември 2012 г.**, като бъдат адресирани до:

Mrs Aviva SILVER  
European Commission  
Directorate-General for Education and Culture  
Directorate D — Culture and Media  
Unit D3 — MEDIA programme and media literacy  
Office: MAD0 18/68  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

#### 7. За повече информация

Работната програма, основните насоки и формуляри за участие можете да намерите на следния адрес:

<http://ec.europa.eu/media>.

Кандидатурите трябва да отговарят на всички условия, изложени в насоките, да бъдат подадени чрез предвидените за целта формуляри и да съдържат цялата информация и приложенията, посочени в пълния текст на поканата за представяне на предложения.

---

**Покана за представяне на кандидатури за избор на членове на Надзорния съвет на Европейската консултативна група по финансовата отчетност с опит в политиката в публичната сфера**

(2012/С 93/11)

Европейската консултативна група по финансовата отчетност (ЕКГФО) бе създадена през 2001 г., за да съветва Комисията при одобряването на счетоводните стандарти. Като допълнение към консултативната си функция ЕКГФО има и задачата активно да осигурява правилното и ясно отразяване на европейските възгледи относно развитието на финансовата отчетност в процеса на установяване на международните стандарти <sup>(1)</sup>.

Понастоящем се извършва преглед на управлението на ЕКГФО. Мандатът на членовете на Надзорния съвет изтича през 2012 г. Планира се новите членове на Надзорния съвет да бъдат определени през октомври 2012 г., а органът да започне работа веднага.

Главните отговорности на сегашния Надзорен съвет на ЕКГФО включват:

- одобряване на цялостната стратегия на ЕКГФО,
- определяне на членовете на Техническата експертна група (ТЕГ) и на Комитета по ресурсите и планирането (КРП),
- работа по свързани с бюджета и финансирането въпроси,
- наблюдение във връзка с независимостта на ТЕГ, ефективността на организацията ѝ и качеството на работните ѝ процеси,
- поддържане на връзки с европейските институции и с управителите на Фондацията на Комитета по международни счетоводни стандарти, както и наблюдение на сътрудничеството с националните органи по счетоводните стандарти.

Надзорният съвет се състои от високопоставени личности с интереси в сферата на световното развитие на финансовата отчетност и с добре балансиран професионален опит, включително ползватели, лица, изготвящи счетоводни отчети, и счетоводители. Всички членове на Надзорния съвет лично изпълняват функциите си и официално поемат задължението да работят в името на европейските обществени интереси, независимо от професията си или от сектора, в който са работили. Надзорният съвет се състои от 17 членове, включително четирима членове, чийто професионален опит е главно от сферата на публичната политика на национално или европейско равнище. Сегашният председател на Надзорния съвет е г-н Pedro SOLBES MIRA.

Комисията отправя покана за представяне на кандидатури, за да се състави списък на кандидатите за членове на Надзорния съвет с опит в политиката в публичната сфера.

При оценяването на потенциалните кандидати Комисията ще отчита следните критерии:

- професионален опит в политиката в публичната сфера на европейско или международно равнище, поемане на задължение за работа в името на европейските обществени интереси,
- професионален опит в публичен орган, публична организация или висше учебно заведение,
- добра репутация и почтеност,
- добро владение на английски език,
- познанията в областта на счетоводството ще бъдат считани за предимство,
- необходимостта от балансиран състав на Надзорния съвет по отношение на географския произход, пола и професионалния опит.

Подписаните заявления на кандидатите трябва да бъдат получени от службите на Комисията най-късно до **15 май 2012 г.** Комисията може да разглежда заявленията, подадени след крайния срок, само в случай на смяна или заместване.

<sup>(1)</sup> За повече информация виж: <http://www.efrag.org>

Заявленията трябва да се изпращат, както следва:

— с препоръчано писмо или по куриер на следния адрес:

European Commission  
Directorate-General for the Internal Market and Services  
Attention of Mr Jonathan FAULL, Director-General  
Rue de Spa 2, 03/205  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

— или по електронната поща на адрес:

MARKT-F3@ec.europa.eu

като в полето за предмета на писмото се отбелязва: „**EFRAG Public Policy Supervisory Board Members**“.

Всяко заявление трябва да бъде изготвено на един от официалните езици на Европейския съюз, да съдържа ясна информация за националността на кандидата и да включва необходимите документи. Заявленията трябва да съдържат всички сведения, които биха били от полза за оценяването им; те могат да включват автобиография с посочен професионален опит и ниво на експертните познания на кандидата и кратко писмо, в което се описва мотивацията за кандидатурата. Трябва да се включи и следната информация:

- За кои органи/организации е работил кандидатът? Колко време?
- Какви са конкретните му/й области на компетентност?
- Конкретно по какви проекти и/или задачи е работил/работила?
- Къде е придобил/придобила опит на равнището на ЕС и/или на международно равнище?
- Има ли кандидатът интереси, които могат да се отразят на независимостта му/й?

Избраните лица се назначават в лично качество и действат независимо от всякакво външно влияние. Те не могат да бъдат представлявани от заместници. Членовете на Надзорния съвет се избират от Общото събрание на ЕКГФО за срок от 3 години, който може да бъде подновяван. Членовете могат да изпълняват функциите си за срок от най-много 6 години.

Списъкът с избраните членове на Надзорния съвет ще бъде публикуван на интернет сайта на ЕКГФО и на сайта на Генерална дирекция „Вътрешен пазар и услуги“. Данните с имената на членовете ще бъдат събрани, обработени и публикувани в съответствие с разпоредбите на Регламент (ЕО) № 45/2001 <sup>(1)</sup>.

За всякаква допълнителна информация се обръщайте към г-н Ugo BASSI (директор), телефон +32 22953118, електронна х 2 поща: Ugo.Bassi@ec.europa.eu, и г-н Jeroen HOOIJER (началник-отдел), телефон +32 22955885, електронна х 2 поща: Jeroen.Hooijer@ec.europa.eu

---

<sup>(1)</sup> Регламент (ЕО) № 45/2001 на Европейския парламент и на Съвета от 18 декември 2000 г. относно защитата на лицата по отношение на обработката на лични данни от институции и органи на Общността и за свободното движение на такива данни (ОВ L 8, 12.1.2001 г., стр. 1).

ПРОЦЕДУРИ, СВЪРЗАНИ С ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ПОЛИТИКАТА В ОБЛАСТТА  
НА КОНКУРЕНЦИЯТА

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Предварително уведомление за концентрация

(Дело COMP/M.6508 — GIP/Fluxys G/Fluxys Switzerland)

Дело кандидат за опростена процедура

(текст от значение за ЕИП)

(2012/C 93/12)

1. На 22 март 2012 година Комисията получи уведомление за планирана концентрация в съответствие с член 4 от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета <sup>(1)</sup>, чрез която предприятия Global Infrastructure Partners-A1 LP, Global Infrastructure Partners-B LP и Global Infrastructure Partner-C LP („GIP“, САЩ), които са дружества под съвместния контрол на General Electric Company („GE“, САЩ) и на Credit Suisse Group („Credit Suisse“, Швейцария), от една страна, и Fluxys G SA („Fluxys“, Белгия), под контрола на Publigras (Белгия), от друга, придобиват по смисъла на член 3, параграф 1, буква б) от Регламента за сливанията съвместен контрол над предприятието FluxSwiss SA („FluxSwiss“, Швейцария), посредством покупка на дялове/акции. Понастоящем FluxSwiss е изцяло притежавано дъщерно предприятие на Fluxys.

2. Търговските дейности на въпросните предприятия са:

- за предприятие GIP: фонд за частни инвестиции, специализиран в инфраструктурата и свързаните с нея активи с дейност в цял свят,
- за предприятие Fluxys: експлоатация на инфраструктура за пренос на природен газ в Европа,
- за предприятие FluxSwiss: управление на газопровод за природен газ в Швейцария,
- за предприятие GE: диверсифицирано дружество, което е също активно в доставката на стоки и услуги за инфраструктурата за природен газ и в даването на финансови заеми за проекти за добив на газ и за проучване на газови находища,
- за предприятие Credit Suisse: финансови услуги.

3. След предварително проучване Комисията констатира, че операцията, за която е уведомена, би могла да попадне в обхвата на Регламента на ЕО за сливанията. Въпреки това Комисията си запазва правото на окончателно решение по тази точка. В съответствие с известието на Комисията относно опростената процедура за разглеждане на определени концентрации по Регламента на ЕО за сливанията <sup>(2)</sup>, следва да се отбележи, че това дело би могло да бъде разгледано по процедурата, посочена в известието.

4. Комисията приканва заинтересованите трети страни да представят евентуалните си забележки по планираната операция.

Забележките трябва да бъдат получени от Комисията не по-късно от 10 дни след датата на настоящата публикация. Забележки могат да се изпращат до Комисията по факс (+32 22964301), по електронна поща на адрес: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu или по пощата с позоваване на COMP/M.6508 — GIP/Fluxys G/Fluxys Switzerland, на следния адрес:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

<sup>(1)</sup> ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1 („Регламент на ЕО за сливанията“).

<sup>(2)</sup> ОВ С 56, 5.3.2005 г., стр. 32 („Известие за опростена процедура“).

**Предварително уведомление за концентрация**  
**(Дело COMP/M.6483 — PGGM Vermogensbeheer/Barclays Bank/UPP Group)**

**Дело кандидат за опростена процедура**

(текст от значение за ЕИП)

(2012/C 93/13)

1. На 23 март 2012 година Комисията получи уведомление за планирана концентрация в съответствие с член 4 от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета <sup>(1)</sup>, чрез която предприятия PGGM Vermogensbeheer B.V. („PGGM“) и Barclays Bank (Обединеното кралство) придобиват по смисъла на член 3, параграф 1, буква б) от Регламента за сливанията съвместен контрол над предприятие UPP Group (Обединеното кралство) посредством покупка на дялове/акции.

2. Търговските дейности на въпросните предприятия са:

- за предприятие PGGM (Нидерландия): предоставя услуги в областта на управлението на пенсионни фондове, управлението на активи, управленска подкрепа и съвети за стратегията на различни регулирани пенсионни фондове в Нидерландия,
- за Barclays Bank: представлява оперативното дружество на групата Barclays. Barclays е световен доставчик на финансови услуги в областта на банкирането за граждани и търговски дружества, кредитни карти, инвестиционно банкиране, управление на благосъстояние и на инвестиции,
- за UPP Group: понастоящем под контрола единствено на Barclays Fund Manager. UPP предоставя на университети в Обединеното кралство решения за финансиране, проектиране, разработване и експлоатация на академични съоръжения и жилищни сгради, както и услуги по управление на съществуващи съоръжения.

3. След предварително проучване Комисията констатира, че операцията, за която е уведомена, би могла да попадне в обхвата на Регламента на ЕО за сливанията. Въпреки това Комисията си запазва правото на окончателно решение по тази точка. В съответствие с известието на Комисията относно опростената процедура за разглеждане на определени концентрации по Регламента на ЕО за сливанията <sup>(2)</sup>, следва да се отбележи, че това дело би могло да бъде разгледано по процедурата, посочена в известието.

4. Комисията приканва заинтересованите трети страни да представят евентуалните си забележки по планираната операция.

Забележките трябва да бъдат получени от Комисията не по-късно от 10 дни след датата на настоящата публикация. Забележки могат да се изпращат до Комисията по факс (+32 22964301), по електронна поща на адрес: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu или по пощата с позоваване на COMP/M.6483 — PGGM Vermogensbeheer/Barclays Bank/UPP Group на следния адрес:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

<sup>(1)</sup> ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1 („Регламент на ЕО за сливанията“).

<sup>(2)</sup> ОВ С 56, 5.3.2005 г., стр. 32 („Известие за опростена процедура“).



## V Становища

## АДМИНИСТРАТИВНИ ПРОЦЕДУРИ

**Европейска комисия**

2012/C 93/09	Покана за представяне на предложения — Показатели за навременно и често определяне на състоянието на световната и регионална търговия .....	21
2012/C 93/10	Подготвително действие „Филморазпространението в ерата на цифровите технологии“ — Покана за представяне на предложения за 2012 г. ....	30
2012/C 93/11	Покана за представяне на кандидатури за избор на членове на Надзорния съвет на Европейската консултативна група по финансовата отчетност с опит в политиката в публичната сфера .....	32

## ПРОЦЕДУРИ, СВЪРЗАНИ С ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ПОЛИТИКАТА В ОБЛАСТТА НА КОНКУРЕНЦИЯТА

**Европейска комисия**

2012/C 93/12	Предварително уведомление за концентрация (Дело COMP/M.6508 — GIP/Fluxys G/Fluxys Switzerland) — Дело кандидат за опростена процедура <sup>(1)</sup> .....	34
2012/C 93/13	Предварително уведомление за концентрация (Дело COMP/M.6483 — PGGM Vermogensbeheer/Barclays Bank/UPP Group) — Дело кандидат за опростена процедура <sup>(1)</sup> .....	35



<sup>(1)</sup> Текст от значение за ЕИП

## ЦЕНИ ЗА АБОНАМЕНТ ЗА 2012 г. (без ДДС, с включени разходи за стандартна доставка)

Официален вестник на ЕС, серии L + C, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	1 200 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L + C, на хартиен носител + годишно сборно издание на DVD	на 22 официални езика на ЕС	1 310 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия L, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	840 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L + C, месечно издание на DVD (сборно издание)	на 22 официални езика на ЕС	100 EUR за годишен абонамент
Притурка към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане), DVD, едно издание на седмица	многоезичен: на 23 официални езика на ЕС	200 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия C — Конкурси	на език/езици в зависимост от конкурса	50 EUR за годишен абонамент

Абонамент за *Официален вестник на Европейския съюз*, издаван на официалните езици на Европейския съюз, може да се направи за 22 езикови версии. Един абонамент включва сериите L (Законодателство) и C (Информация и известия).

За всяка езикова версия се прави отделен абонамент.

Съгласно Регламент (ЕО) № 920/2005 на Съвета, публикуван в Официален вестник L 156 от 18 юни 2005 г., според който институциите на Европейския съюз временно не са задължени да съставят всички актове на ирландски език и да ги публикуват на този език, изданията на Официален вестник на ирландски език се разпространяват отделно.

Абонаментът за притурката към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане) включва всички 23 официални езикови версии в едно общо многоезиково DVD.

Абонатите на *Официален вестник на Европейския съюз* имат право, след заявка, да получат различните приложения към Официален вестник без допълнително заплащане. Информация за публикуването на приложенията се предоставя чрез съобщения за читателите, включени в *Официален вестник на Европейския съюз*.

## Продажби и абонаменти

Абонаментът за различните платени периодични издания, като например *Официален вестник на Европейския съюз*, може да бъде направен чрез всички наши търговски представители.

Списъкът на търговските представители е достъпен на адрес:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_bg.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_bg.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) предлага директен безплатен достъп до законодателството на Европейския съюз. Този интернет сайт дава възможност за справка с *Официален вестник на Европейския съюз* и включва договорите, законодателството, юриспруденцията и подготвените законодателни актове.**

**За подробна информация за Европейския съюз посетете интернет сайта: <http://europa.eu>**

